



О изучении переносного значения слова к работе над пониманием не прямой коммуникации

Н.В. ЕРШОВА,

учитель начальных классов, школа № 929, Москва

Работа с младшими школьниками показывает, что большую сложность для них представляет понимание смысла различных видов не прямой коммуникации: от переносного значения слова в словосочетании и предложении до переносного смысла всего высказывания.

Без понимания сказанного или написанного невозможно полноценное осмысление текста при самостоятельном чтении, невозможен юмор. Нужно отметить, что ситуации общения учителя и учеников («Ты почти вовремя сегодня!»), ситуации, представленные в детских стихотворениях, рассказах, пословицах, притчах, требуют выявления подразумеваемого содержания. Необходимо формировать у детей элементарные умения, помогающие не только осмысливать текст, но и чувствовать подтекст, настроение, переносный смысл и связь описываемых событий или явлений.

С самых первых шагов обучения необходимо обращать внимание учащихся на то, что не прямым, переносным может быть не только значение слова, но и смысл всего высказывания. О не прямом, или косвенном, высказывании речь идет тогда, когда имеется несоответствие между формальным значением и смыслом высказывания, между выраженным и подразумеваемым содержанием. Поэтому «при косвенном высказывании фразу нельзя понимать буквально, высказывание содержит некоторый второй план, подтекст, намек, который и составляет истинную цель высказывания, истинное коммуникативное содержание» [1, 20]¹.

Представим один из возможных вариантов урока, опираясь на программу Т.А. Ла-

дыженской «Детская риторика» (темы: «Вежливое общение. Вежливо — невежливо — грубо», «Способы выражения просьбы», «Просьба — отказ», «Скрытая просьба» при изучении жанра просьбы и «Запрет»). Данная разработка может также использоваться на уроках русского языка при изучении тем «Виды предложений по цели высказывания» (III класс), «Прямое и переносное значение слова» (IV класс), а также на уроках литературного чтения.

Тема: «Приказы и запреты».

Цели: совершенствовать умения различать прямое и переносное значение слова, употреблять в речи слова в переносном значении; познакомить с косвенными высказываниями, выступающими в роли вопросительного предложения; формировать умение преобразовывать и использовать косвенные высказывания в своей речи.

I. В самом начале урока учитель может создать коммуникативную ситуацию не прямой (косвенной) передачи смысла высказывания, например: «Как же вы все хорошо готовы к уроку! И доска готова, и все на местах. Я же вас похвалила, почему вы не рады, почему начали стирать с доски?»

Сегодня на уроке мы еще вернемся к этому вопросу: произнесенные слова как раз относятся к теме нашего урока, — а пока повторим, что изучали ранее».

II. Разминка.

Учитель предлагает ученикам побывать в необычной стране. Чтобы отгадать название этой страны, учащимся необходимо выполнить пять заданий. За каждое верно выполненное задание учащиеся будут получать слог. Соберут все слоги — получат слово.

¹ В квадратных скобках указан номер работы и страницы в ней из списка «Использованная литература». — *Ред.*



1. — Как вы понимаете, что такое *прямое* и *переносное* значение слова? (Прямое — прямо указывает на предмет; переносное — переносит значение слова — действие, явление — на другой предмет.) Объясните смысл выражений: *идут часы, убежало молоко*.

В прямом или переносном значении употреблены в предложениях слова *идут, убежало*? Почему вы так думаете? Приведите примеры употребления этих слов в другом значении.

Составьте со словами *убежать* и *идти* предложения. В прямом или переносном значении употреблены эти слова в составленных вами предложениях?

После выполнения задания открывается слог *При*.

2. — Расположите слова в две колонки: прямое значение, переносное значение.

Скворода шипит, гусь шипит, ползет машина, ползет змея, стена дома, стена леса, ветер воет, собака воет, быстрый бег, быстрый ум, включай мозги, включай телевизор.

После выполнения задания открывается слог *ка*.

3. — Как вы понимаете выражение *кислое настроение*? Подумайте, что может обозначать это словосочетание.

После выполнения задания открывается слог *за*.

4. — Прочитайте стихотворение Э. Мошковской «Кислые стихи», передавая настроение голосом, мимикой и жестами.

Кислые стихи

Встало солнце кислое,
Смотрит — небо скисло,
В кислом небе кислое
Облако повисло...

И спешат несчастные
Кислые прохожие
И едят ужасно
Кислое мороженое...

Даже сахар кислый!
Скисло все варенье!
Потому что кислое
Было настроение.

Открывается слог *ни*.

5. — Прочитайте записанное на доске высказывание.

Молодец! Ну, ты и быстро!

Приведите примеры ситуаций, в которых это высказывание могло быть произнесено.

Далее учитель предлагает прочитать два текста и объяснить, что имела мама в виду, произнося слова: «Молодец! Ну, ты и быстро!» в первом и во втором случае.

Предлагаются следующие тексты (ученики читают про себя).

* * *

Мама послала Петю в магазин. Проходя по дороге, мальчик увидел жука, который неторопливо нес травинку. Любопытный Петя проследил за маршрутом жука. Не прошел Петя и пяти шагов, как на его пути оказалась гусыня, переводившая гусят на другую сторону дороги. Петя подождал, пока все семейство благополучно перейдет дорогу, и лишь потом пошел дальше. Наконец он дошел до магазина и купил продукты. Вернувшись домой Пете мама сказала: «Молодец! Ну, ты и быстро!»

* * *

Петя пришел домой из школы, не теряя ни одной минуты, съел обед, заботливо оставленный мамой, и сел делать уроки. Сначала он аккуратно переписал в тетрадь упражнение по русскому языку и разобрал слово по составу. Затем в черновике решил задачу и нашел значение пяти выражений. И вот пришла мама. Петя, не скрывая радости, что сам справился с заданием, принес маме тетради. Мама, посмотрев на выполненное задание, сказала: «Молодец! Ну, ты и быстро!»

После прочтения текстов учитель предлагает учащимся ответить на следующие вопросы: «Понял ли мальчик, что ему сказала мама, когда он возвратился из магазина?», «Что бы вы сказали мальчику в этом случае?».

Отмечается, что речь является главным, но не единственным источником воздействия и передачи информации в общении. Одним из наиболее важных элементов общения, при помощи которого одни и те же слова могут передавать различные смыслы, вплоть до противоположных, является *интонация*. Для практического усвоения этого факта первый текст после ответов учащихся следует прочитать учителю. Анализ двух текстов приведет к следующему выводу: одно и то же высказывание в зависимости



ти от ситуации общения и от интонации может иметь разный смысл.

Открывается слог я.

III. Этап усвоения новых знаний.

Ученики под руководством учителя из полученных слогов собирают слово — название страны (*Приказания*).

— Послушайте стихотворение об этой стране.

В Стране Приказания,
Знайτε заранее,
Без исключения
Есть одни приказания!
Одни *нельзя* да *нельзя*!
Как нам без них обойтись бы, друзья!

Посмотрим, какие запреты есть в школах этой страны:

Нельзя бегать на перемене!

Нельзя разбрасывать вещи!

Нельзя оставлять посуду в столовой после того, как поел.

Нельзя отвлекать соседа по парте.

Давайте попробуем произнести эти запреты. Как выглядит человек, который произносит запреты? Нарисуйте его словесный портрет. Попробуем Страну Приказания превратить в Страну Просьб. Для этого необходимо приказам придать более мягкую форму. Нашими помощниками будут вопросительные предложения и следующие формулы:

Вас не затрудит...?

Не согласитесь ли вы...?

Не могли бы вы...?

Ученикам предлагается попробовать переформулировать приказы.

Возможные варианты ответов учащихся:

Не могли бы вы потише вести себя на переменах?

Не согласитесь ли с тем, что, пробежав перемену, очень сложно настроиться на выполнение контрольной работы?

Не мог бы ты помочь соседу быть внимательнее?

— Как выглядит человек, который произносит запреты, используя такие вопросительные конструкции? Нарисуйте его словесный портрет.

Следует подчеркнуть, что косвенные высказывания способствуют созданию приятной, вежливой атмосферы общения, смягчающей коммуникативное намерение.

Часто не прямой способ выражения коммуникативного намерения наиболее адекватен ситуации общения.

IV. Этап закрепления новых знаний.

Ученики размышляют над тем, нужны ли косвенные высказывания в повседневной жизни.

Чтобы потренироваться в использовании косвенных высказываний, предлагают следующие задания.

1. Найдите предложения, в которых просьба выражена мягко, вежливо.

Собирай нас в дорогу!

Не соберешь ли нас в дорогу, Дарьюшка?

Не трудно тебе собрать нас в дорогу, Дарьюшка!

Немедленно собери нас в дорогу!

Собери нас, пожалуйста, в дорогу, Дарьюшка!

2. Вспомните и проанализируйте высказывание, прозвучавшее в начале урока в определенной ситуации общения: «Как же вы все хорошо готовы к уроку! И доска готова, и все на местах».

Обобщая ответы, учитель делает выводы: смысл и слова, и высказывания неоднозначны — он может меняться в зависимости от контекста, от ситуации общения; запреты, приказы можно произносить в более мягкой форме, например используя вопросительную конструкцию, позволяющую создать вежливую атмосферу общения.

Понимание условности речи необходимо развивать у детей как можно раньше. Такая работа на протяжении ряда занятий обеспечивает развитие мыслительных способностей ученика.

В рамках дальнейшей работы над переносным значением слова и смыслом высказывания возможна отработка следующих умений: 1) различать в косвенном высказывании прямой и индифферентный смысл; 2) словесно и невербально выражать скрытую мысль; 3) осознавать и переносить усвоенное на другой текст или жизненную ситуацию.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. Воронеж, 2001.

2. Хаймович Л.В. Маски речевых жанров в структуре урока // Начальная школа. 2009. № 2. С. 25–28.